

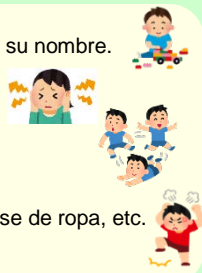
# ¿Tiene preocupaciones sobre el desarrollo de su hijo/a?

~Para padres, madres y tutores que realizan la crianza en Japón~

En estos últimos años, la cantidad de padres, madres y tutores (en adelante denominados conjuntamente como “padres”) extranjeros que realizan la crianza en Japón ha aumentado. En especial, en caso de tener preocupaciones respecto con el desarrollo de sus hijos, posiblemente se sentirán desorientados por no saber dónde ir o a quién consultar. En diferentes partes de Japón, hay organismos y lugares que brindan asistencia a los padres con preocupaciones sobre el desarrollo de sus hijos. Esperamos que este folleto les sirva de ayuda a aquellos padres extranjeros para conseguir la información y la ayuda que requieren.

## ¿Presenta estos síntomas?

1. Desarrollo tardío del habla.
2. No se da vuelta aunque sea llamado/a por su nombre.
3. No hace contacto visual con otros o lo hace raras veces.
4. Es muy sensible a los ruidos (se tapa las orejas).
5. No tiene interés por otros niños.
6. Es inquieto/a y se mueve mucho.
7. Tiene intereses muy marcados (un color, una marca, un signo, una letra, un número, etc., en particular).
8. En actividades grupales, no puede actuar como los otros niños.
9. Tarda mucho en aprender los hábitos de vida como ir al sanitario, cambiarse de ropa, etc.
10. Tiene muchos ataques de ira y no se calma fácilmente.



Si su hijo/a presenta este tipo de problemas, seguramente le preocupará... Puede ser que los problemas que presente sean algo temporario, pero también, puede ser que sea un problema de desarrollo, o más específicamente, tenga trastornos del desarrollo.



## ¿Qué son los trastornos del desarrollo?

Los “trastornos del desarrollo” son trastornos relativos al desarrollo de funciones cerebrales y, en su mayoría, son de nacimiento. Hay varios tipos de trastornos del desarrollo como se muestra abajo. Aunque sea el mismo trastorno, la manifestación de las características difiere en cada uno. Además, hay personas que poseen varios trastornos del desarrollo.

Hay casos donde el desarrollo intelectual es lento

### Trastorno generalizado del desarrollo (Trastornos del espectro del autismo o TEA)

Autismo      Síndrome de Asperger

- Retardo en el desarrollo del habla (en el síndrome de Asperger no se presenta retardo en el desarrollo del habla)
- Dificultad en la comunicación
- Problemas en las relaciones personales y sociales
- Actos según patrones, desequilibrio en el interés, obstinación
- Sensibilidad de los sentidos, o, por el contrario, insensibilidad, falta de destreza, etc.

### Trastorno por déficit de atención con hiperactividad (TDAH) (Desorden de inatención e hiperactividad, desorden de inatención e hiperactivo)

- Falta de concentración
- Inquietud
- Actos impulsivos

### Dificultades en el aprendizaje (DA) (Desórdenes y trastornos específicos del aprendizaje)

- No presenta retraso en el desarrollo intelectual en general, pero tiene muchas dificultades para “leer”, “escribir” o “calcular”.

\*Además, el síndrome de Tourette, la tartamudez (disfemia), la dispraxia, etc., se clasifican como trastornos del desarrollo.

## Vaya al examen de salud que realiza la municipalidad

Las municipalidades de ciudades, distritos, pueblos y aldeas realizan exámenes de salud de bebés y niños de forma gratuita. Son oportunidades valiosas para confirmar el estado de salud y desarrollo de su hijo/a.

- Examinación por un médico. Todos los exámenes de salud designados son gratis.
- Las etapas de los diferentes exámenes de salud son diferentes en cada municipalidad. Confirme en la municipalidad de su jurisdicción.
- Está determinada la edad para poder recibir cada examen de salud.

**[Examen de salud en etapa lactante]** Cuando su hijo/a cumpla 3 meses hasta los 4 meses. Puede consultar sus preocupaciones al profesional de enfermería de salud pública. El nutricionista le enseñará sobre alimentación para lactantes.

**[Examen de salud a 1 año y medio de edad]** Cuando su hijo/a cumpla 1 año y medio hasta antes de cumplir 2 años. Puede consultar sus preocupaciones al profesional de enfermería de salud pública.

**[Examen de salud a los 3 años de edad]** Cuando su hijo/a cumpla 3 años hasta antes de cumplir 4 años. Examen de orina. Examen de vista y oído. Puede consultar sus preocupaciones al profesional de enfermería de salud pública, nutricionista, psicoterapeuta, etc.

**[Examen de salud previo al ingreso escolar]** Cerca de septiembre del año anterior al ingreso a la escuela primaria de su hijo/a, le llegará la notificación del Consejo de Educación municipal. El examen de salud previo al ingreso escolar se realizará en la escuela primaria que tiene previsto ingresar. Examen de vista y oído. Test de inteligencia simple.

**[Consultas sobre el ingreso escolar]** El Consejo de Educación y el Centro de Educación recibe consultas sobre niños con discapacidad, niños con preocupaciones sobre la vida en la escuela primaria, etc. Es necesario tomar turno para las consultas sobre el ingreso escolar. Comuníquese con el Consejo de Educación para tomar turno.

### □ La educación para niños con discapacidades

El Consejo de Educación decidirá dónde recibirá educación el niño/a en cuestión, considerando lo más posible el pensamiento de los padres y del niño/a. En las escuelas primarias hay “aulas especiales” y “aulas de orientación especial”. Los niños con discapacidades graves concurren a las “escuelas para educación de necesidades especiales”.



## Uso del servicio de consulta

Las características y la forma del desarrollo de cada uno son diferentes. Si tiene preocupaciones, consulte cuanto antes. Es importante responder de acuerdo con las características de su hijo/a.

- En principio, consulte con el profesional de enfermería de salud pública de la municipalidad sobre las preocupaciones de la crianza, el desarrollo de su hijo/a, etc.
  - En caso de estar concurriendo a la guardería o al jardín de infantes, converse seguido con los maestros.
  - Hay municipalidades que realizan consultas individualizadas por asesores de desarrollo y consultas ambulantes.
  - Hay municipalidades que tienen aulas de apoyo a la crianza para concurrir junto con los hijos. Puede aprender la forma de relacionamiento de acuerdo con el desarrollo de su hijo/a.
- \* Las personas o lugares (ventanillas) de consulta difieren por municipalidad.  
Para detalles, consulte con el profesional de enfermería de salud pública.



## Sobre los hospitales

El diagnóstico de los trastornos del desarrollo lo realiza el médico especialista (pediatra, psiquiatra infantil). Si desea un reconocimiento médico, prepárese de la siguiente manera:

- Averigüe los hospitales donde hay médicos especialistas. Consulte con el profesional de enfermería salud pública de la municipalidad o el centro de apoyo a las personas con trastornos del desarrollo, etc. (En la mayoría de los hospitales la atención es por sistema de turnos).
- En la primera consulta, lleve consigo la credencial del seguro de salud y la libreta de salud materno-infantil.
- Es conveniente que ordene y transcriba en un papel las preocupaciones que tiene sobre su hijo/a, el estado en la casa o la guardería, etc.

### Los exámenes y las terapias individuales

Si fuese necesario, en el hospital, el especialista le hará exámenes o terapias individuales. Los exámenes son el test de inteligencia y desarrollo, el examen auditivo, el examen de ondas cerebrales, etc.

### Si su hijo/a es diagnosticado/a con trastornos del desarrollo...

Seguramente quedará muy preocupado si su hijo/a recibe un diagnóstico de trastornos del desarrollo. Sin embargo, el estado de su hijo/a ciertamente mejorará aplicando ingenio en el ambiente y con un relacionamiento apropiado. Sobre la manera de actuar, consulte con el médico o el especialista responsable.



## Sobre los centros de apoyo a las personas con trastornos del desarrollo

### Sobre la Ley de Apoyo a las Personas con Trastornos del Desarrollo

En Japón existe una ley llamada "Ley de Apoyo a las Personas con Trastornos del Desarrollo". Es una ley para apoyar a las personas con trastornos del desarrollo (desde menores a adultos) y a sus familias.

La Ley de Apoyo a las Personas con Trastornos del Desarrollo tiene como meta el desarrollo de la sociedad y comunidad donde los niños con trastornos del desarrollo crezcan saludablemente y que sus familias puedan realizar la crianza tranquilamente.

### Sobre los centros de apoyo a las personas con trastornos del desarrollo

Para que las personas con trastornos del desarrollo y sus familias puedan vivir tranquilamente, hay diversos organismos de consulta en la comunidad.

Los "centros de apoyo a las personas con trastornos del desarrollo" cumplen la función central de apoyo en cada prefectura. Hay un centro en cada una de las prefecturas y las ciudades designadas por decreto.

En la página web de abajo se presenta información relacionada a los centros de apoyo a las personas con trastornos del desarrollo de todo el país.

Centro de Información y Apoyo para  
Personas con Trastornos del Desarrollo  
<http://www.rehab.go.jp/ddis/>

[El centro de apoyo a las personas con trastornos del desarrollo de la comunidad donde reside]

Nombre del centro:

Número de teléfono:

## Sobre la libreta de discapacidad

Si posee la libreta que indica la discapacidad (libreta de discapacidad), según el tipo y grado de discapacidad, puede recibir diversos servicios de bienestar (como subsidios). Las personas que deseen la libreta deben tramitarla en la municipalidad. Hay 3 tipos de libretas según la clase de discapacidad: "libreta de discapacidad intelectual", "libreta de salud y bienestar para personas con desórdenes mentales" y "libreta de discapacidad física".

- Si tiene la libreta, los trámites en caso de recibir servicios de bienestar se simplifican.
- El monto de los subsidios, etc., dependen del tipo y grado de discapacidad.
- Los destinatarios y el contenido de los servicios varían en parte según la municipalidad.

\* Para más información, consulte en la ventanilla de bienestar de la municipalidad donde reside.

障害者手帳

## Información Adicional

### ◆Página Web sobre las Políticas para los Residentes Extranjeros

Puede ver la lista de ventanillas de consulta telefónica de las asociaciones de intercambio internacional de las prefecturas.

<https://www8.cao.go.jp/teiju-portal/jpn/index.html>

[http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/m\\_nyuukokukanri10\\_00006.html](http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/m_nyuukokukanri10_00006.html)

### ◆AMDA Centro Internacional de Información Médica - Servicio de información mediante consultas telefónicas

Le presentarán instituciones médicas donde puede recibir atención en su propio idioma y le enseñarán sobre el sistema médico y de bienestar.

Secretaría de la Oficina de Tokio:03-6233-9266

<https://www.amdamedicalcenter.com/actividades>

### ◆Traductor de Google [Desarrollado por: Google Inc.]

Es una aplicación de traducción de textos por cámara o por introducción de textos y traducción de voz. Tanto la descarga como el uso son gratuitos.

### ◆VoiceTra, aplicación de traducción de voz multilingüe

NICT (Instituto Nacional de Tecnologías de Información y Comunicaciones)

Es una aplicación de traducción de voz que traduce la voz de forma instantánea a otro idioma extranjero. Está adaptado para la traducción de 31 idiomas. Tanto la descarga como el uso son gratuitos.

<http://voicetra.nict.go.jp/en/index.html>

### ◆Bienvenidos a CLARINET Sitio web informativo de MEXT

Es una página web relacionada con la educación de niños japoneses en el extranjero, la educación de niños extranjeros en Japón y niños japoneses que retornaron a Japón, etc.

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003.htm)

### ◆Centro de Promoción de Educación para Personas con Trastornos del Desarrollo

Puede consultar sobre la asistencia y métodos de enseñanza de niños con trastornos del desarrollo, las investigaciones y materiales didácticos relacionados con los trastornos del desarrollo, los dispositivos de asistencia, etc.

[http://icedd\\_new.nise.go.jp/](http://icedd_new.nise.go.jp/)

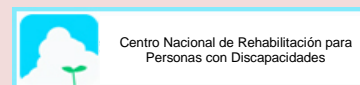


## [Publicación]

División de Planeamiento e Información del Centro Nacional de Rehabilitación para Personas con Discapacidades

Centro de Información y Apoyo para Personas con Trastornos del Desarrollo

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



[Fecha de publicación] Junio de 2019